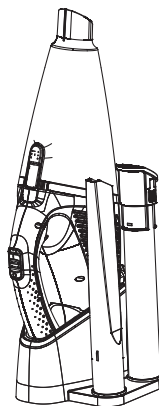


EasyClean Li

Art. 9339



Art. 9340

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Handsauger

**EN Operators Manual**

Battery Handheld Vacuum Cleaner

**FR Mode d'emploi**

Aspirateur à main à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-kruimeldief

**SV Bruksanvisning**

Batteridrivnen handdammsugare

**DA Brugsanvisning**

Accu-håndstøvsuger

**FI Käyttöohje**

Akkurikkaimuri

**NO Bruksanvisning**

Batterihåndstøvsuge

**IT Istruzioni per l'uso**

Aspiratore a batteria portatile

**ES Instrucciones de empleo**

Aspirador de mano con Accu

**PT Manual de instruções**

Aspirador portátil a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Ręczny odkurzacz akumulatorowy

**HU Használati utasítás**

Akkus kézi törmelékszívó

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorový ruční vysavač

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorový ručný vysávač

**EL Οδηγίες χρήσης**

Σκούπα χειρός μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторный ручной пылесос

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorski ročni sesalnik

**HR Upute za uporabu**

Ručni usisivač na baterije

**SR/ Uputstvo za rad**
**BS** Ručni usisivač na baterije

**UK Інструкція з експлуатації**

Ручний пилосос з акумулятором

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Aspirator manual cu acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü el süpürgesi

**BG Инструкция за експлоатация**

Ръчна акумулаторна прахосмукачка

**SQ Manual përdorimi**

Aspirator portativ me bateri

**ET Kasutusjuhend**

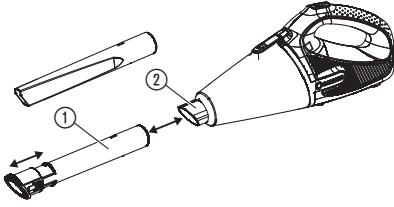
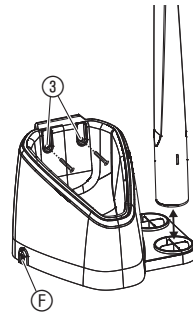
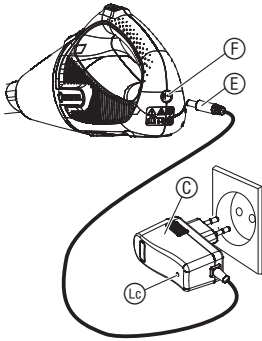
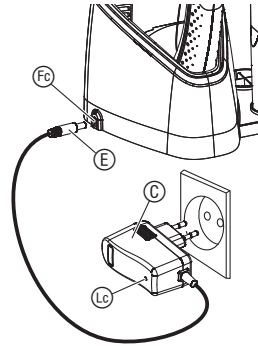
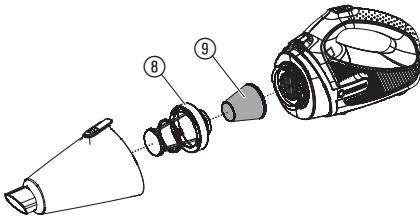
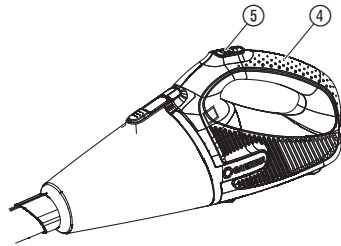
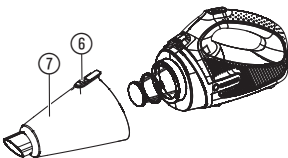
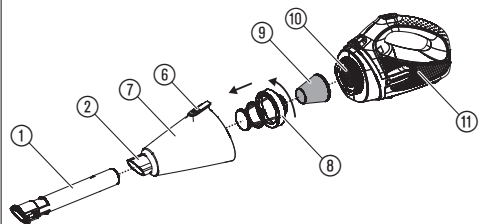
Akuga käsiimur

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumuliatorinis rankinis dulkių siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Ar akumulatoru darbināms manuālais sūcējs

**A1****A2****O1****O2****O3****O4****O5****M1**

# GARDENA Ručni usisivač na baterije EasyClean Li

1. SIGURNOST	122
2. MONTAŽA	124
3. RUKOVANJE	125
4. ODRŽAVANJE	125
5. SKLADIŠTENJE	126
6. OTKLANJANJE SMETNJI	126
7. TEHNIČKI PODACI	126
8. PRIBOR	127
9. SERVIS/JAMSTVO	127

## Prijevod originalnih uputa.



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor

ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i mozebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom.

## Namjenska uporaba:

**GARDENA Ručni usisivač na baterije** predviđen je za usisavanje različitih suhih i vlažnih čestica u privatnim vrtovima, oko kuća i vikendica.

Proizvod nije prikladan za trajni rad.

## OPASNOST!

**Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**  
**Ovim proizvodom nemojte usisavati pepeo, a naročito ne vreli pepeo.**

## 1. SIGURNOST

### VAŽNO!

**Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.**

### Simboli na proizvodu:



Pročitajte upute za uporabu.



Udaljite druge osobe.



Nosite zaštitu za oči i sluh.



Uređaj ne izlažite kiši.



**Za punjač: Strujni utikač smjesta izvucite iz utičnice ako je kabel oštećen ili prerezan.**



Stacionarni punjač nemojte primjenjivati na otvorenom.

### Opće sigurnosne napomene

**Sigurnost pri radu s električnom strujom**



**OPASNOST! Strujni udar!**  
**Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.**

Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

Nikada se nemojte koristiti uređajem kada su u blizini druge osobe, osobito djeca ili životinje.

Hodajte, nemojte trčati.

Nikada se nemojte koristiti uređajem u lošim vremenskim uvjetima, osobito ako je prisutna opasnost od udara groma.

## Siguran rad

### 1. Upute

- Detaljno pročitajte upute. Upoznajte se s upravljačkim sklopovima i pravilnim korištenjem uređaja.
- Djeci ili osobama koje nisu pročitale ove upute nipošto nemojte dopustiti da rukuju uređajem. Starosna dob korisnika može biti ograničena lokalnim propisima.
- Imajte na umu da je rukovatelj odnosno korisnik odgovoran za nezgode ili ugrožavanje drugih osoba ili njihove imovine.

### 2. Priprema

- Koristite štitnike za uši i zaštitne naočale. Nosite ih neprekidno dok rukujete uređajem.
- Prilikom rukovanja uređajem uvijek nosite čvrstu obuću i duge hlače. Nemojte raditi uređajem ako ste bos ili u sandalama s otvorenim prstima. Izbjegavajte nositi široku odjeću, kravate ili komade odjeće s kojih vise vrpce ili trake.
- Ne nosite široku odjeću niti nakit koje bi usisni otvor mogao zahvatiti i uvući. Pobrinite se da Vam duga kosa bude na dovoljnoj udaljenosti od usisnih otvora.
- Uređajem radite samo u preporučenom položaju i isključivo na čvrstoj i ravnoj podlozi.
- Uređajem nemojte raditi na popločanim ili šljunkovitim površinama, kod kojih bi materijal koji se izbacuje mogao izazvati ozljede.

f) Prije upotrebe obavezno obavite vizualnu provjeru kako biste utvrdili jesu li rezni mehanizam, vijci reznog mehanizma i drugi pričvrtni elementi dobro pričvršćeni, je li kućište neoštećeno i postoje li zaštitna oprema i štitnici. Radi očuvanja ravnoteže, pohabane ili oštećene komponente zamjenjujte u kompletu. Zamijenite oštećene i nečitljive natpise.

g) Prije uporabe provjerite naponsko napajanje kao i ima li na produžnom kabelu naznaka oštećenosti ili dotrajalosti. Ako dođe do oštećenja tijekom uporabe, strujni priključni kabel treba smjesta odvojiti od električne mreže.

**NEMOJTE DODIRIVATI KABEL PRIJE NEGO ŠTO GA ODVOJITE OD ELEKTRIČNE MREŽE.**

Uređaj se ne smije uključivati ako mu je strujni kabl oštećen ili pohaban.

h) Uređaj nikada ne smije raditi u blizini drugih osoba, a naročito djece ili životinja.

### 3. Rad

a) Prije nego što pokrenete uređaj, uvjerite se da je dovod prazan.

b) Pobrinite se da Vam lice i tijelo budu na dovoljnoj udaljenosti od otvora za punjenje.

c) Pazite da Vam se ruke, drugi dijelovi tijela ili odjeća ne nađu u dovodu, u kanalu za izbacivanje ili u blizini pokretnih dijelova.

d) Vodite računa o tome da ne izgubite ravnotežu i da stojite sigurno. Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Pri dovodu materijala nikada nemojte stajati na većoj visini u odnosu na onu na kojoj se nalazi uređaj.

e) Dok uređaj radi, nemojte se zadržavati u području izbacivanja.

f) Pri dovodu materijala u uređaj budite vrlo oprezni i pobrinite se da u njega ne dospiju nikakvi komadići metala, kamenčići, boce, limenke ili drugi strani predmeti.

g) Smjesta isključite električno napajanje i pričekajte da se uređaj zaustavi, ako rezni mehanizam zahvati neki strani predmet ili ako uređaj počne vibrirati ili se stvarati neuobičajenu buku. Odvojite uređaj sa strujne mreže i poduzmite sljedeće korake prije ponovnog pokretanja uređaj i nastavka radova:

– provjerite ima li oštećenja;

– oštećene dijelove zamijenite ili popravite;

– provjerite ima li neučvršćenih dijelova te ih doteignite.

h) Ne dopustite da se obrađeni materijal nakupi u području izbacivanja, jer to može ometati pravilno pražnjenje i izazvati ponovno uvlačenje materijala kroz otvor za punjenje.

i) Ako je uređaj začepljen, prije čišćenja od smeća isključite motor i odvojite uređaj s električne mreže.

j) Uređajem ne smije raditi ako su zaštitna oprema ili štitnici neispravni ili ako nije postavljena sigurnosna oprema.

k) Očistite motor od smeća i sličnog taloga kako biste spriječili oštećenja i eventualni nastanak požara.

l) Nemojte prevoziti uređaj s uključenim motorom.

m) Zaustavite uređaj pa izvucite utikač iz utičnice. Uvjerite se da su se svi pokretni dijelovi sasvim zaustavili – svaki put kada ostavljate uređaj bez nadzora,

– prije nego što započnete s otklanjanjem začepljenja ili čišćenjem začepljenog kanala,

– prije bilo kakvih provjera, čišćenja ili sličnih radova na uređaju.

n) Nemojte prekratiti uređaj, dok je motor uključen.

### 4. Održavanje i čuvanje

a) Nakon što zaustavite uređaj radi obavljanja radova servisiranja, inspekcije, skladištenja ili zamjene pribora, isključite motor, odvojite uređaj s električne mreže i uvjerite se da su se svi pokretni dijelovi zaustavili. Ostavite uređaj neka se ohladi prije nego što započnete sa radovima inspekcije, namještanja itd. Pažljivo održavajte uređaj i pobrinite se da bude čist.

b) Čuvajte uređaj na suhom mjestu van dohvata djece.

c) Uređaj uvijek ostavite neka se ohladi prije nego što ga uskladištite.

d) Prilikom servisiranja reznog mehanizma uvijek imajte na umu to da iako je motor isključen blokirnom funkcijom zaštitne opreme, rezni mehanizam se i dalje može pokrenuti.

e) Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Rabite samo originalne rezervne dijelove i pribor.

f) Nikada ne pokušavajte premostiti blokirnu funkciju zaštitne opreme.

### Dodatne sigurnosne napomene

#### Sigurno rukovanje baterijama



#### **OPASNOST! Opasnost od požara!**

**Baterijski se proizvod tijekom punjenja mora nalaziti na nezapaljivoj, termootpornoj i izolirajućoj površini.**

**Agresivne, gorive i lako zapaljive predmete držite podalje od punjača i baterijskog proizvoda.**

**Punjač i baterijski proizvod tijekom punjenja ne smiju biti prekriveni.**

Ako se počnu razvijati dim ili vatra, smjesta odvojite punjač s napajanja.

Baterije punite isključivo na originalnom punjaču proizvođača GARDENA. Primjenom drugih punjača baterija se može nepovratno uništiti ili se može izazvati požar.

Nemojte puniti baterije drugih proizvođača.

Postoji opasnost od požara i eksplozije!

U slučaju požara plamen gasite sredstvima koja sprečavaju dotok kisika.



#### **OPASNOST! Opasnost od eksplozije!**

**Zaštite baterijske proizvode od visokih temperatura i vatre. Ne odlažite baterijske proizvode na grijaćim tijelima i nemojte ih dulje vrijeme izlagati jakom suncu.**

**Nemojte ih rabiti u eksplozivnim atmosferama, npr. u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili naslaga prašine. Za vrijeme rada baterijskih proizvoda mogu nastati iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.**

Baterijski proizvod punite i koristite isključivo na temperaturama između 0 °C i 40 °C. Nakon dugotrajnije uporabe ostavite bateriju neka se ohladi.

Redovito provjeravajte ima li na kabelu za punjenje znakovna oštećenja i starenja (krtosti). Kabel rabite samo kada je u potpuno ispravnom stanju.

Nipošto nemojte čuvati ili transportirati baterijski proizvod pri temperaturama iznad 45 °C niti tako da bude izložen izravnom Sunčevom svjetlu. Baterijski proizvod najbolje je čuvati na temperaturama nižim od 25 °C kako bi se baterija što sporije praznila za vrijeme nekorisćenja.

Ne izlažite baterijski proizvod kiši ni vlazi. Prodirlanjem vode u baterijski proizvod uvećava se opasnost od strujnog udara.

Ako se neko vrijeme nećete koristiti baterijom (primjerice tijekom zime), napunite ju do kraja kako biste spriječili njezino prekomjerno pražnjenje.

Baterijski proizvod nemojte čuvati u prostorijama u kojima ima elektrostatičkog pražnjenja.

### Sigurnost pri radu s električnom strujom



#### **OPASNOST! Zastoj rada srca!**

**Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetho polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.**

Prije upotrebe ili nakon snažnog udara provjerite je li proizvod polomljen ili oštećen. Prema potrebi odnesite ga na popravak.

Ako se proizvod u slučaju kvara ne može isključiti, postavite ga na čvrstu podlogu i pod nadzorom sačekajte da se baterija isprazni. Pošaljite neispravan proizvod servisnoj službi tvrtke GARDENA.

Nikada ne pokušavajte raditi s nepotpunim ili neovlašteno izmijenjenim proizvodom.

Nikada nemojte oštećeni proizvod priključivati na punjač. Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.

### Osobna sigurnost



#### **OPASNOST! Opasnost od gušenja!**

**Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.**

Morate znati kako da proizvod smjesta isključite u slučajevima opasnosti.

Radove obavljajte samo na dnevnom svjetlu ili pri dobroj vidljivosti.

Provjerite proizvod prije svake upotrebe. Prije svakog korištenja vizualno provjerite stanje proizvoda. Provjerite jesu li ventilacijski ulazi prohodni.

Ako je tijekom rada proizvoda došlo do jakog zagrijavanja, ostavite ga neka se ohladi prije nego što ga uskladištite.

Ne preopterećujte proizvod.

Upozorenje! Može se dogoditi da rukovatelj tijekom rada, zbog štitnika za uši i buke koju razvija sam proizvod, ne primijeti osobe koje mu se približavaju.

Prije svake primjene provjerite je li kavez filtra oštećen. Proizvod nemojte primjenjivati s oštećenim kavezom filtra ili bez kaveza. Kavez filtra možete naručiti putem servisne službe GARDENA.

Proizvod nemojte primjenjivati bez montiranog spremnika za prašinu.

Nemojte usisavati vrele ili korozivne materijale.

Nemojte usisavati vodu.

Nemojte rukovati proizvodom ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Čak i trenutak nepažnje pri radu može dovesti do teških ozljeda.

## 2. MONTAŽA



**Prije montaže proizvoda pričekajte da se motor zaustavi.**

### **Montaža mlaznice [sl. A1]:**

U isporuci su sadržane 2 mlaznice:

- Mlaznica za uske površine, dugačka
- Mlaznica s četkom

### **Montaža mlaznice:**

→ Gurajte mlaznicu ① na usisni nastavak ② sve dok čvrsto ne sjedne.

Kod mlaznice s četkom, glava četke se po potrebi može izvlačiti.

### **Demontaža mlaznice:**

→ Povucite mlaznicu ① s usisnog nastavka ② i skinite je.

### **Montaža stacionarnog punjača na zid [sl. A2]:**

Stacionarni punjač se isporučuje zajedno s art. 9340.

Vijci (promjera 3,5 mm) nisu sadržani u isporuci. Odgovarajući materijal za pričvršćivanje dostupan je u specijaliziranim trgovinama.

→ Stacionarni punjač montirajte u dva provrta ③ (razmak između rupa 42,6 mm) na zidu.

Ako je stacionarni punjač pričvršćen na zid, onda se za punjenje ručnog usisivača mora skinuti sisaljka (u suprotnom ručni usisivač neće ispravno dosjesti u stacionarni punjač).

Mlaznice možete zakačiti na bočne strane stacionarnog punjača.

## 3. RUKOVANJE



**Pričekajte da se motor zaustavi prije nego što počnete namještati ili prenositi proizvod.**

### Punjenje baterije [sl. O1/O2]:



**POZOR!**  
**Prekomjerni napon može oštetiti bateriju i ispravljač za punjenje.**

→ Uvjerite se da je mrežni napon odgovarajući.

Prije prve upotrebe napunite bateriju do kraja.

Litij-ionske baterije mogu se puniti bilo kada, a postupak punjenja se može prekinuti u bilo kojem trenutku bez opasnosti od oštećenja baterije (nema memorijskog efekta).

Ako se ručni usisivač isključi tijekom rada, to znači da se baterija ispraznila i mora se napuniti (u nekim slučajevima ručni usisivač se može ponovo kratko pokrenuti, ali se smjesta automatski isključuje).

Kada se kabel za punjenje (E) priključi na stacionarni punjač, ručni usisivač može se napuniti preko stacionarnog punjača.

→ Umetnite ručni usisivač u stacionarni punjač.

1. Priključite punjač (C) na strujnu utičnicu.
2. Priključite kabel za punjenje (E) na priključnicu za punjenje ručnog usisivača (F) – ili – stacionarnog punjača (F).

**Kada prikaz napunjenosti baterije (C) treperi zeleno, to znači da se baterija puni.**

**Baterija je potpuno napunjena kada prikaz napunjenosti baterije (C) svijetli zeleno**

(za trajanje punjenja pogledajte 7. TEHNIČKI PODACI).

3. Redovito tijekom punjenja provjeravajte napunjenost.

4. Kada se baterija napuni do kraja, izvucite kabel za punjenje (E) iz priključnice za punjenje (F).

5. Odvojite punjač (C) sa strujne utičnice.

### Područja primjene [sl. O3]:

Za zamjenu filtra vidi 4. ODRŽAVANJE

Čišćenje ručnog usisivača.

1. **Za primjenu na otvorenom:**  
s grubim filtrom (9).
2. **Za primjenu u zatvorenom:**  
fina filtera (9) s narančastim prstenom (nije sadržan u isporuci).

**Kavez filtra (8) se ne smije montirati sam, bez filtra (9).**

### Pokretanje ručnog usisivača [sl. O4]:

**Pokretanje:**

→ Držite dršku (4) i gurnite sklopku za pokretanje (5) unatrag (sklopka za pokretanje ostaje zaključena u tom položaju i ne mora se držati).  
*Ručni usisivač se pokreće.*

**Zaustavljanje:**

→ Povucite sklopku za pokretanje (5) prema natrag.  
*Ručni usisivač se zaustavlja.*

### Pražnjenje spremnika za prašinu [sl. O5]:

1. Držeći ručni usisivač prema dolje, pritisnite tipku za deblokadu (6) i izvucite spremnik za prašinu (7).
2. Ispraznite spremnik za prašinu (7).
3. Po potrebi očistite filtera (vidi 4. ODRŽAVANJE).
4. Učvrstite spremnik za prašinu (7) odozdo na ručni usisivač.
5. Pritisnite spremnik za prašinu (7) odozgo na ručni usisivač tako da tipka za deblokadu (6) čujno dosjedne.

## 4. ODRŽAVANJE



**Prije održavanja proizvoda pričekajte da se motor zaustavi.**

### Čišćenje ručnog usisivača [sl. M1]:



**OPASNOST!**  
**Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**  
**Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.**

1. **Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).**
2. **Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Nijma se mogu uništiti važni plastični dijelovi.**

Ventilacijski (11) otvori moraju uvijek biti čisti.

1. Povucite mlaznicu (1) s usisnog nastavka (2) i skinite je.
2. Pritisnite tipku za deblokadu (6) i izvucite spremnik za prašinu (7).
3. Ispraznite spremnik za prašinu (7).
4. Okrećite kavez filtra (8) u smjeru suprotnom od kazaljke sata i izvucite kavez filtra (9) (bajonetni zatvarač).
5. Izvadite filtera (9).
6. Operite sve izvađene dijelove pod mlazom vode.
7. Očistite usisni otvor (10), ventilacijske otvore (11) i jedinicu motora suhom krpom.
8. Sve dijelove ponovo montirajte obrnutim redoslijedom.

### Čišćenje punjača:

Prije priključivanja punjača se svaki put uvjerite da su vanjske površine i kontakti priključnice za punjenje i punjača suhi i čisti.

**Nemojte ga prati u tekućoj vodi.**

Kontakte i plastične dijelove čistite mekom, suhom krpom.

## 5. SKLADIŠTENJE

### Stavljanje izvan funkcije:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Napunite bateriju.
2. Očistite ručni usisivač i ispravljač za punjenje (vidi 4. ODRŽAVANJE).
3. Ručni usisivač i ispravljač za punjenje čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

### Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)

Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

Baterija proizvođača GARDENA sadrži litij-ionske ćelije koje po isteku radnog vijeka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.





### VAŽNO!

Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

## 6. OTKLANJANJE SMETNJI



Prije uklanjanja smetnji na proizvodu pričekajte da se motor zaustavi.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Ručni usisivač loše usisava	Spremnik za prašinu je pun.	→ Ispraznite spremnik za prašinu.
	Filtar je zaprljan.	→ Očistite filtir.
Usisani materijal ispada iz usisnog otvora	Gumeni ventil spremnika za prašinu zapriječen je npr. grančicama ili lišćem.	→ Uklonite zaglavljene usisane materijal iz gumenog ventila.
	Gumeni ventil više nije centriran u prihvat u spremnika za prašinu.	→ Otpustite vijak ventila, centrirajte ventil pa ponovo zategnite vijak.
Ručni usisivač se ne pokreće	Ručni usisivač je upravo odvojen od priključnice za punjenje.	→ Pričekajte oko 4 s nakon odvajanja iz priključnice za punjenje.
Stacionarni punjač je pričvršćen na zid – ručni usisivač se ne puni	Sisaljka nije skinuta s ručnog usisivača.	→ Skinite sisaljku prije punjenja.
Kontrolna lampica  na ispravljaču za punjenje se ne uključuje	Ispravljač za punjenje nije pravilno utaknut.	→ Utaknite ispravljač za punjenje u utičnicu.
Kontrolna lampica  na punjaču treperi crveno	Temperatura baterije je izvan dopuštenih granica.	→ Bateriju rabite na temperaturama između 0 °C i 40 °C.



**NAPOMENA:** U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

## 7. TEHNIČKI PODACI

Ručni usisivač na baterije	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9339)	Vrijednost (br. art. 9340)
Nazivna struja	A	8	8
Učink isisavanja	l/min.	1500	1500
Težina	kg	1,3	1,3
Razina zvučnog tlaka $L_{PA}^1$	dB (A)	80	80
Nepouzdanost $k_{PA}$		3	3
Razina zvučne snage $L_{WA}^2$ izmjerena/zajamčena	dB (A)	91 / 92	91 / 92
Nepouzdanost $k_{WA}$		0,18	0,18

<i>Ručni usisivač na baterije</i>	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9339)	Vrijednost (br. art. 9340)
Vibracije šaka-ruka $a_{vhw}^{1)}$	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5
Nepouzdanost $k_a$		1,5	1,5

Mjerni postupak prema: <sup>1)</sup> EN 50636-2-100 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**NAPOMENA:** Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je sukladno normiranom postupku ispitivanja i može se primijeniti za usporedbu s nekim drugim elektroalatom. Ta se vrijednost također može primijeniti za privremenu procjenu izloženosti. Vrijednost emisije vibracija može varirati tijekom stvarne primjene elektroalata.

<i>Baterija</i>	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9339)	Vrijednost (br. art. 9340)
Napon baterije	V (DC)	18	18
Kapacitet baterije	Ah	2,6	2,6
Vrijeme punjenja baterije 80 % / 100 % (približno)	min.	205 / 280	205 / 280

<i>Ispravljač za punjenje baterije</i>	Jedinica	Vrijednost (Art. 9339-00.650.00)
Napon mreže	V (AC)	100 – 240
Frekvencija mreže	Hz	50 – 60
Nazivna snaga	W	16
Izlazni napon	V (DC)	21
Maks. izlazna struja	mA	600

## 8. PRIBOR

<b>GARDENA zamjenski filter (grubi filter)</b>	Za zamjenu grubog filtra.	<b>br. art. 9344</b>
<b>GARDENA komplet dodatnog pribora (uklj. fini filter)</b>	Za usisavanje u zatvorenom prostoru.	<b>br. art. 9343</b>

## 9. SERVIS/JAMSTVO

### Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poleđini.

### Jamstvo:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

Za ovaj proizvod GARDENA Manufacturing GmbH daje jamstvo u trajanju od 2 godine (od datuma kupnje) ako se proizvod primjenjuje isključivo privatno. Jamstvo proizvođača ne vrijedi za posredno kupljene, rabljene proizvode. Ovo jamstvo se odnosi na sve značajne nedostatke proizvoda nastale uslijed manjkavosti materijala ili kao posljedica tvorničkih pogrešaka. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- Proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.

- Kupac ili treća strana nisu pokušali popraviti proizvod.
- Za rad su korišteni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni dijelovi.

Iz jamstva je isključeno normalno starenje dijelova i komponenti, njihove vizualne promjene te potrošni dijelovi. Ovo jamstvo proizvođača ne utječe na prava distributera/trgovca na malo na jamstvo.

U slučaju problema s ovim proizvodom obratite se našem servisu. U jamstvenom slučaju neispravan proizvod zajedno s kopijom računa i opisom pogreške, uz plaćanje poštarine pošaljite servisu proizvođača GARDENA čiju adresu ćete naći na poleđini.

### Potrošni dijelovi:

Filter i mlaznice su potrošni dijelovi i time izuzeti iz jamstva.



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produkty standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedeløst anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EY-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declaratie de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: <b>Akku-Handsauger</b> Description of the product: <b>Battery Handheld Vacuum Cleaner</b> Désignation du produit : <b>Aspirateur à main à batterie</b> Beschrijving van het product: <b>Accu-kruimeldief</b> Beskrivning av produkten: <b>Batteridrivnen handdammsugare</b> Beskrivelse af produktet: <b>Accu-håndstøvsuger</b> Tuotteen kuvaus: <b>Akkurikkaimuri</b> Descrizione del prodotto: <b>Aspiratore a batteria portatile</b> Descripción del producto: <b>Aspirador de mano con Accu</b> Descrição do produto: <b>Aspirador portátil a bateria</b> Opis produktu: <b>Ręczny odkurzacz akumulatrowy</b> A termék leírása: <b>Akkus kézi törmelékszívó</b> Popis výrobku: <b>Akumulátorový ruční vysavač</b> Popis proizvoda: <b>Akumulatórny ručný vysávač</b> Περιγραφή του προϊόντος: <b>Σκούπα χειρός μπαταρίας</b> Opis izdelka: <b>Akumulatorski ročni sesalnik</b> Opis proizvoda: <b>Ručni usisivač na baterije</b> Descrierea produsului: <b>Aspirator manual cu acumulator</b> Описание на продукта: <b>Ръчна акумулаторна прахосукачка</b> Toote kirjeldus: <b>Akuga käsiumur</b> Gaminio aprašas: <b>Akumulatorinis rankinis dulkių siurblys</b> Izstrādājuma apraksts: <b>Ar akumulatoru darbināms manūālais sūcējs</b>		Schall-Leistungspegel: gemessen/ garantiert Noise level: measured/ guaranteed Niveau sonore : mesuré/ garanti Geluidsniveau: gemeten/ gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt/ garanterad Støjniveau: målt/ garanteret Äänitaso: mitattu/ taattu Livello acustico: misurato/ garantito Nivel de ruido: medido/ garantizado Nivel de ruído: medido/ garantido Poziom hałas: zmierzony/ gwarantowany Zajszint: mért/ garantált Hladina hluku: namerané/ zaručené Hladiny hluku: namerané/ zaručené Επίπεδο Θορύβου: μετρημένο/ εγγυημένο Raven zvočne moči: izmerjena/ zagotovljena Razina buke: mjerena/ zajamčena Nivel de zgomot: măsurat/ garantat Ниво на шум: измерено/ гарантирано Mürtase: mõõdetud/ garanteeritud Triukšmo lygis: išmatuotas/ garantuojamas Trokšņa līmenis : mērītais/ garantētais					
Produkttyp: Terméktípus: Product type: Druh výrobku: Type de produit : Typ produktu: Producttype: Τύπος Produkttyp: προϊόντος: Produkttype: Vrsta izdelka: Tuotetyyppi: Vrsta proizvoda: Produkttype: Tip produs: Tipo di prodotto: Тип продукт: Tipo de producto: Тootetiip: Tipo de produto: Gaminio tipas: Typ produktu: Produkta veids:		Artikelnummer: Cikkszámok: Article number: Objednací číslo: Référence : Objednávacie číslo: Artikelnummer: Кодифік. είδος: Artikelnummer: Številka izdelka: Artikelnummer: Kataloški broj: Tuotenumero: Cod articol: Codice articolo: Артикул номер: Referencia: Artikkelnúmer: Número de Dalies numeris: referéncia: Artikula numurs: Numer katalogowy:		<b>Art. 9339:</b> <b>Art. 9340:</b>	<b>91 dB(A)/92 dB(A)</b> <b>91 dB(A)/92 dB(A)</b>		
<b>EasyClean Li</b>		<b>9339</b> <b>9340</b>		Anbringningsjår der CE-Kennzeichnung: Rok udelenia značky CE: Year of CE marking: Έτος οψήζησης CE: Année d'apposition du marquage CE : Leto namestitve CE-oznake: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Anul de marcage CE: Märkningsår: Година на поставяне на CE-Merkningsår: CE-маркировка: CE-merkin kiinnitysvoosi: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Anno di applicazione della certificazione CE: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: Colocación del distintivo CE: CE-markejuma uzlikšanas gads: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE:		<b>2018</b>	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiiv: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyraktywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EU: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE:		Директиви на ЕО: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktīvas: <b>2000/14/EC</b> <b>2006/42/EC</b> <b>2011/65/EC</b> <b>2014/30/EC</b> <b>Ladegerät/ Battery charger</b> <b>9339-00.650.00:</b> <b>2014/35/EC</b>		Ulm, den 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Fait à Ulm, le 08.11.2018 Ulm, 08.11-2018 Ulm, 2018.11.08. Ulm, 08.11.2018 Ulmssa, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, dnia 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulme, 08.11.2018		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Mghatalmazott Zplnomocnenec Spinomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitattud esindaja Įgalotasis atstovas Pilnvarotā persona	
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: <b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-2</b> <b>IEC 60335-2-100</b>		<b>Akku/ Battery:</b> <b>EN 62133</b> <b>Ladegerät/ Battery charger</b> <b>9339-00.650.00:</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-29</b>					
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V					
				 <b>Reinhard Pompe</b> Vice President			

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Eglise Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
Бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
kaku@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quitto, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautaturhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/157 Balishvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozsolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**India**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAJUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanbucyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Avalyavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
Alu. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateiles pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290 A Muncestri St.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskensveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 488 88 12  
miroslav.vejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-09 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bañçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapı No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dosibañce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9339-20.960.02/0119  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com